二十九. 買「東西」
mǎi dōngxi

(一)短文
duǎnwén

你知道爲什麼中文說「買東西」，而不
nǐ zhīdào wèishéme zhōngwén shuō mǎi dōngxi ér bù

說「買南北」嗎？關於這個詞，有一個很有意思的
shuō mǎi nán běi ma guānyú zhèige cí yǒu yíge hěn yǒu yìsi de

小故事。
xiǎo gùshì

從前，有一個很聰明的人叫朱熹，他有
cóngqián yǒu yíge hěn cōngmíng de rén jiào Zhū Xī tā yǒu

一個好朋友叫盛溫和。
yíge hǎo péngyǒu jiào Shèng Wēnhé

有一天，兩個人在路上相遇。朱熹看見
yǒu yìtiān liǎngge rén zài lùshàng xiāngyù Zhū Xī kànjiàn

盛溫和手上提著一個竹籃子，於是就問
Shèng Wēnhé shǒushàng tízhe yíge zhú lánzi yúshì jiù wèn

他：「你要去哪裡？」
tā nǐ yào qù nǎlǐ

盛溫和回答：「我要出門買東西。」
Shèng Wēnhé huídá wǒ yào chūmén mǎi dōngxi

朱熹又問他：「你爲什麼說買東西，而
Zhū Xī yòu wèn tā nǐ wèishéme shuō mǎi dōngxi ér

LIVEWORKSHEETS

不是 說 買 南 北 呢？」
búshì shuō mǎi nán běi ne

盛 溫和 問 朱熹：「那 你 知道 什麼 是
Shèng Wēnhé wèn Zhū Xī nà nǐ zhīdào shéme shì

五行 嗎？」
wǔxíng ma

朱熹回答：「當然 知道！五行就是金、木、水、
Zhū Xī huídá dāngrán zhīdào wǔxíng jiùshì jīn mù shuǐ

火、土。東方 是木，西方 是 金，南方 是 火，
huǒ tǔ dōngfāng shì mù xīfāng shì jīn nánfāng shì huǒ

北方 是 水，中 間 是土。」
běifāng shì shuǐ zhōngjiān shì tǔ

盛 溫和說：「這就對啦！我 手 上 提著的是
Shèng Wēnhé shuō zhè jiù duìla wǒ shǒushàng tízhe de shì

竹籃子，竹 籃子 裝 水 會 漏 光，裝 火會
zhú lánzi zhú lánzi zhuāng shuǐ huì lòuguāng zhuāng huǒ huì

燒 掉，只 能 裝 金和木，所以才 說 買 東西，而
shāodiào zhǐnéng zhuāng jīn hé mù suǒyǐ cái shuō mǎi dōngxi ér

不 說 買 南北阿！」
bù shuō mǎi nán běi a

LIVEWORKSHEETS

(二)問題
wèntí

_____ 1. 爲什麼說「買東西」，而不說「買南北」？
(A) 盛溫和想買一個叫做「東西」的物品
(B) 東方是木，西方是金，竹籃子可以裝木頭和金子
(C) 市場在東邊和西邊
(D) 竹籃子是在東邊的市場買的

_____ 2. 請問「有意思」是什麼意思？
(A) 無聊
(B) 有意義
(C) 有趣
(D) 重要

_____ 3. 哪一個是對的？
(A) 朱熹和盛溫和是好朋友
(B) 朱熹要出門買東西
(C) 盛溫和要去買金子和木頭
(D) 朱熹不知道什麼是「五行」

_____ 4. 「是…而不是…」可以填入下面哪個句子？
(A) ___ 這次失敗了，___ 他還是不想放棄
(B) 他 ___ 個性好，___ 功課也很好
(C) 我想喝的 ___ 紅茶，___ 咖啡
(D) ___ 天氣不好，___ 沒辦法出去玩了

_____ 5. 選出對的
a.吃□ b.看□ c.丟□ d.打□
(A) a.完 b.見 c.掉 d.開
(B) a.掉 b.開 c.見 d.完
(C) a.見 b.掉 c.開 d.完
(D) a.掉 b.完 c.開 d.見

LIVEWORKSHEETS

(三)生 詞
shēngcí

	生詞	漢語拼音	文意解釋
1	而	ér	yet, but
2	關於	guānyú	about,on,with regard to
3	有意思	yǒuyìsi	to be interesting
4	相遇	xiāngyù	to meet
5	竹籃子	zhú lánzi	bamboo basket
6	五行	wǔxíng	metal（金）, wood（木）, water（水）, fire（火）and earth（土） -- the five elements in ancient Chinese philosophy and fortune-telling.
7	裝	zhuāng	to fill, to load
8	漏	lòu	to leak (liquid)
9	燒	shāo	to burn

LIVEWORKSHEETS

三十. 真話 與 假話

zhēnhuà yǔ jiǎhuà

(一)短 文
duǎnwén

王 天 明 到 埃及 自助 旅行，可是 他 在 沙漠 中
Wáng Tiānmíng dào Āijí zìzhù lǚxíng kěshì tā zài shāmò zhōng

迷路了。他 看不懂 地圖，不 知道 該 怎麼 走。太陽
mílù le tā kànbùdǒng dìtú bù zhīdào gāi zěnme zǒu tàiyáng

很 大，天氣 非 常 熱，他的 肚子 也 非 常 餓。就在他
hěn dà tiānqì fēicháng rè tā de dùzi yě fēicháng è jiùzài tā

快 要 走不下去 的 時候，他 的 面 前 出 現了 一個
kuàiyào zǒubúxiàqù de shíhòu tā de miànqián chūxiànle yíge

胖子 跟 一個 瘦子。兩個 人 的 手 上 都 拿著
pàngzi gēn yíge shòuzi liǎngge rén de shǒushàng dōu názhe

食物 和 水。王 天 明 希望 這 兩個人可以 幫 幫
shíwù hàn shuǐ Wáng Tiānmíng xīwàng zhè liǎngge rén kěyǐ bāngbang

他，給他 一點 水 跟 食物。可是 胖子 跟 瘦子 都
tā gěi tā yìdiǎn shuǐ gēn shíwù kěshì pàngzi gēn shòuzi dōu

告訴 天 明，他們 兩個 人一個 人 說 的 話 是
gàosù Tiānmíng tāmen liǎngge rén yíge rén shuō de huà shì

眞 話，一個 人 說 的 話 不是 眞 話，不能 相 信。
zhēnhuà yíge rén shuō de huà búshì zhēnhuà bùnéng xiāngxìn

而且他們 其 中 一個 人拿 的 食物 跟 水 是不 能
érqiě tāmen qízhōng yíge rén ná de shíwù gēn shuǐ shì bùnéng

LIVEWORKSHEETS

吃 跟 不 能 喝的，如果 不 小 心 吃了，可能 會
chī gēn bùnéng hē de rúguǒ bù xiǎoxīn chī le kěnéng huì

生 病，還 可 能 會 死掉。王 天 明 必須 問 他們
shēngbìng hái kěnéng huì sǐdiào Wáng Tiānmíng bìxū wèn tāmen

問題，才 能 得到 乾淨 的 食物 和 水。王 天 明
wèntí cáinéng dédào gānjìng de shíwù hàn shuǐ Wáng Tiānmíng

想了一下，然後 問 胖子：「今天 是 晴天 嗎？」
xiǎngle yíxià ránhòu wèn pàngzi jīntiān shì qíngtiān ma

胖子 回答：「是的。」王 天 明 又 問 胖子：「你
pàngzi huídá shì de Wáng Tiānmíng yòu wèn pàngzi nǐ

的 食物 可以 吃嗎？」胖子 回答：「可以。」你 覺得
de shíwù kéyǐ chī ma pàngzi huídá kěyǐ nǐ juéde

胖子 的食物 和 水 是 乾淨的嗎？
pàngzi de shíwù hàn shuǐ shì gānjìng de ma

LIVEWORKSHEETS

二 問題 wèntí

_____ 1. 王天明跟誰一起去埃及旅行？
(A) 自己一個人去
(B) 家人
(C) 胖子和瘦子
(D) 好朋友

_____ 2. 「迷路」是什麼意思？
(A) 不知道對的路應該怎麼走
(B) 走路走太多了
(C) 覺得肚子很餓，口很渴
(D) 覺得天氣太熱

_____ 3. 「也」這個詞可以放在哪個□裡面？
(A) 我喜歡喝汽水，□喜歡喝咖啡。
(B) 我□媽媽昨天一起去公園玩。
(C) 我吃了蘋果□西瓜。
(D) 中文□英文我都喜歡。

_____ 4. 如果吃到「不能吃的食物」可能不會發生什麼事情？
(A) 生病
(B) 死亡
(C) 迷路
(D) 上面的答案都不對

_____ 5. 哪一個正確？
(A) 胖子的食物跟水不乾淨
(B) 胖子和瘦子說的話都不能相信
(C) 今天不是晴天
(D) 胖子說的話是真話

LIVEWORKSHEETS